

Մարատ Գեորգյան
Ի՞նչ է ռազմականացումը
(գրաֆիկական աշխատանքների ալբոմ)



MARAT GEVORGYAN:

WHAT IS
MILITARISM?
(Graphic Album)

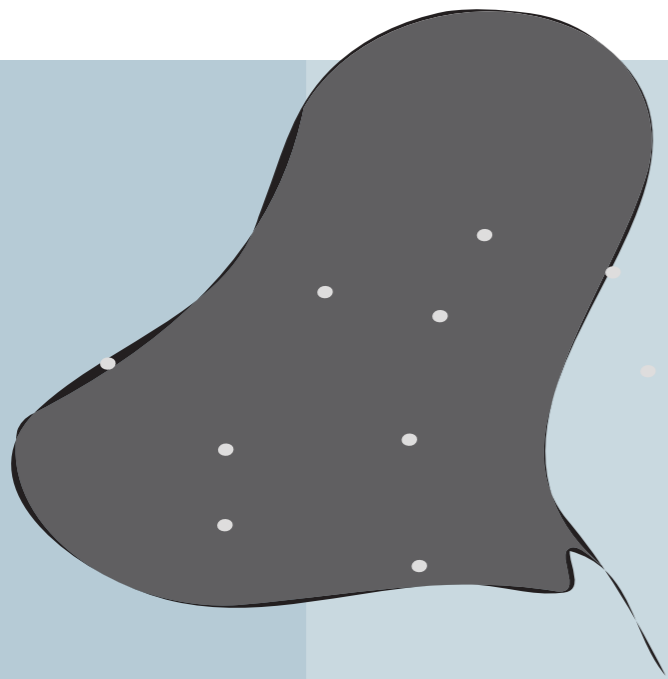
МАРАТ ГЕВОРГЯН:

ЧТО ТАКОЕ
МИЛИТАРИЗМ?
(Графический альбом)



Ասում են խաղաղություն ես ուզում՝ պատրաստվիր պատերազմի: Մենք այնքան «խաղաղասեր ենք», որ դեռ վաղ մանկությունից պատրաստվում ենք պատերազմի:

ГОВОРЯТ: "ХОЧЕШЬ МИРА - ГОТОВЬСЯ К ВОЙНЕ!" МЫ ТАК СИЛЬНО ХОТИМ МИРА, ЧТО ГОТОВИМСЯ К ВОЙНЕ УЖЕ С РАННЕГО ДЕТСТВА...



Եկեք պատմենք ձեզ,
թե ինչնի չդարձա
սիեզերագնաց... →

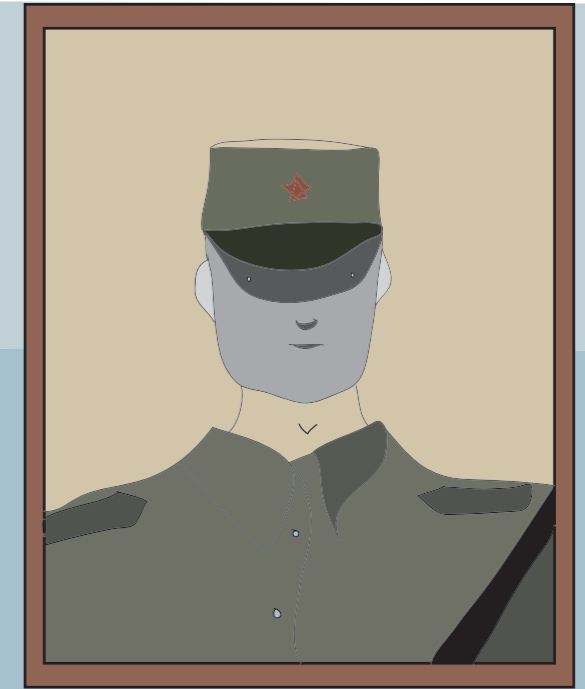
ДАВАЙТЕ Я РАССКАЖУ,
ПОЧЕМУ Я НЕ СТАЛ
КОСМОНАВТОМ ... →

NEXT ►

Հայրս ասում էր՝ իսկական
տղամարդը նա է, ով
պատրաստ է պաշտպանել
Հայրենիքը:

Նահատակված հորեղբայրս էր
իսկական տղամարդ,
նահատակված պապս էր
տղամարդ, նրա նահատակված
եղբայրն էր տղամարդ... →

МОЙ ОТЕЦ ГОВОРИЛ, ЧТО
НАСТОЯЩИЙ МУЖЧИНА ТОТ,
КТО ГОТОВ ЗАЩИЩАТЬ
СВОЮ РОДИНУ.
МОЙ ПКОЙНЫЙ ДЯДЯ
БЫЛ НАСТОЯЩИМ
МУЖЧИНОЙ, МОЙ
ПКОЙНЫЙ ДЕД БЫЛ
НАСТОЯЩИМ МУЖЧИНОЙ,
ПКОЙНЫЙ БРАТ МОЕГО
ДЕДА БЫЛ НАСТОЯЩИМ
МУЖЧИНОЙ... →

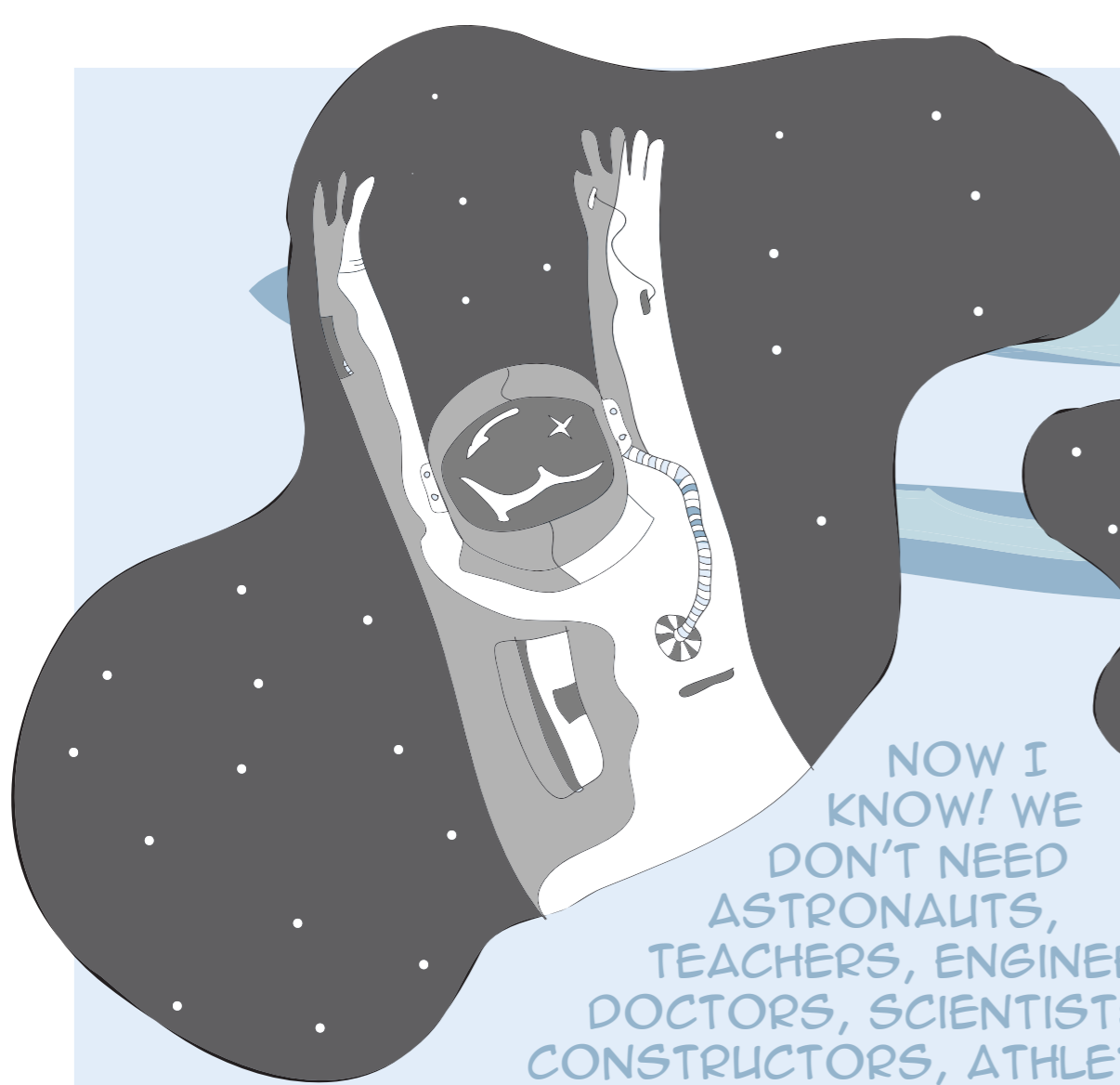


MY
FATHER TOLD
ME THAT A REAL MAN
IS ONE, WHO IS EAGER

TO PROTECT
HIS MOTHERLAND.

MY FALLEN UNCLE WAS A
REAL MAN,
MY FALLEN GRANDPA WAS A
REAL MAN,
HIS FALLEN BROTHER WAS A
REAL MAN...

NEXT ►



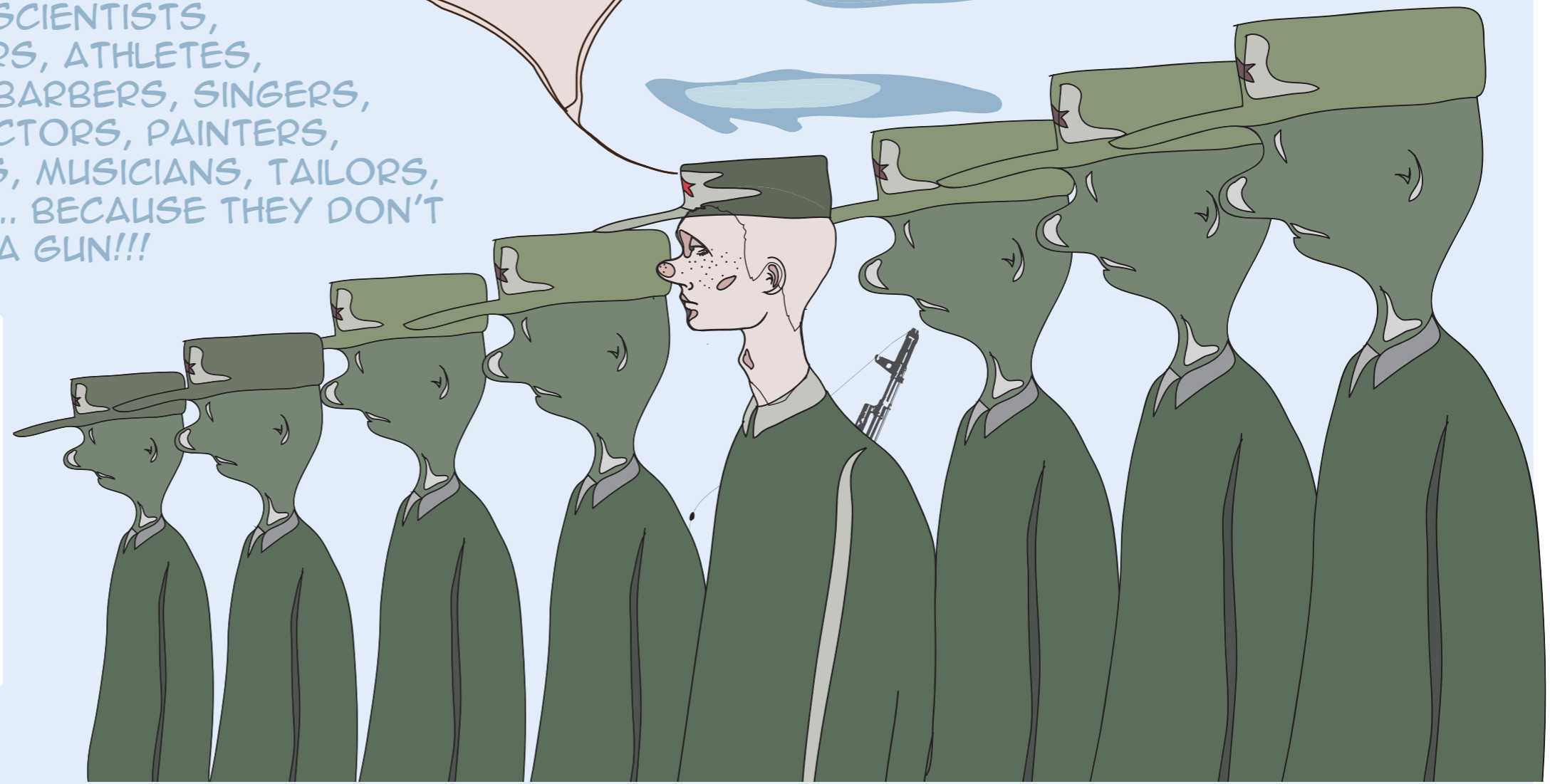
NOW I KNOW! WE DON'T NEED ASTRONAUTS, TEACHERS, ENGINEERS, DOCTORS, SCIENTISTS, CONSTRUCTORS, ATHLETES, FILMMAKERS, BARBERS, SINGERS, DANCERS, ACTORS, PAINTERS, DESIGNERS, MUSICIANS, TAILORS, CLOWNS... BECAUSE THEY DON'T CARRY A GUN!!!

MY FATHER THOUGHT THAT ASTRONAUTS DON'T EVEN HAVE A GUN TO PROTECT OUR MOTHERLAND...

SO, I BECAME A SOLDIER AND NOW I HAVE A **GUN !!!**

ОТЕЦ ГОВОРИЛ, ЧТО У КОСМОНАВТОВ НЕТ ДАЖЕ ОРУЖИЯ, ЧТОБЫ ЗАЩИЩАТЬ РОДИНУ... ТАК Я СТАЛ ВОЕННЫМ И У МЕНЯ ТЕПЕРЬ ЕСТЬ ВИНТОВКА!!!

Հայրս ասում էր՝ տիեզերագնացներն անգամ ատրճանակ չունեն։ Այդպես էլ որոշեցի դառնալ զինվորական ու հիմա հրացան ունեմ։



I GUESS
NOW
I KNOW
WHAT THE
PHRASE
"YOUR
MOTHER-
LAND
NEEDS YOU"
MEANS...



Հիմա ես գիտեմ, թե
ինչ է նշանակում «Դու
պետք ես Հայրենիքի»
արտահայտությունը:

ДУМАЮ, Я ЗНАЮ,
ЧТО ОЗНАЧАЕТ
ВЫРАЖЕНИЕ "ТЫ
НУЖЕН РОДИНЕ".

IF IN THE
MILITARY
HEROES
ARE THOSE
WHO
EXTERMINATE
THE DETERMINED
ENEMY...

NEXT ▶

© 2016, Peace Dialogue NGO.
Author: Marat Gevorgyan

В ВОЕННОЙ ЖИЗНИ,
МНОГИЕ НАЗЫВАЮТ
ГЕРОЯМИ ТЕХ, КТО
СПОСОБЕН ИСТРЕБИТЬ
НЕУКРОТИМОГО ВРАГА... →

Ինչպես շատերը հերոս են
համարում այն զինվորին,
ով կարողանում է ոչնչացնել
անհաշտ թշնամուն... →

IN CIVILIAN
LIFE
HEROES ARE
THOSE WHO
CAN
EXTERMINATE
A DETERMINED
WOMAN...

© 2016, Peace Dialogue NGO.
Author: Marat Gevorgyan



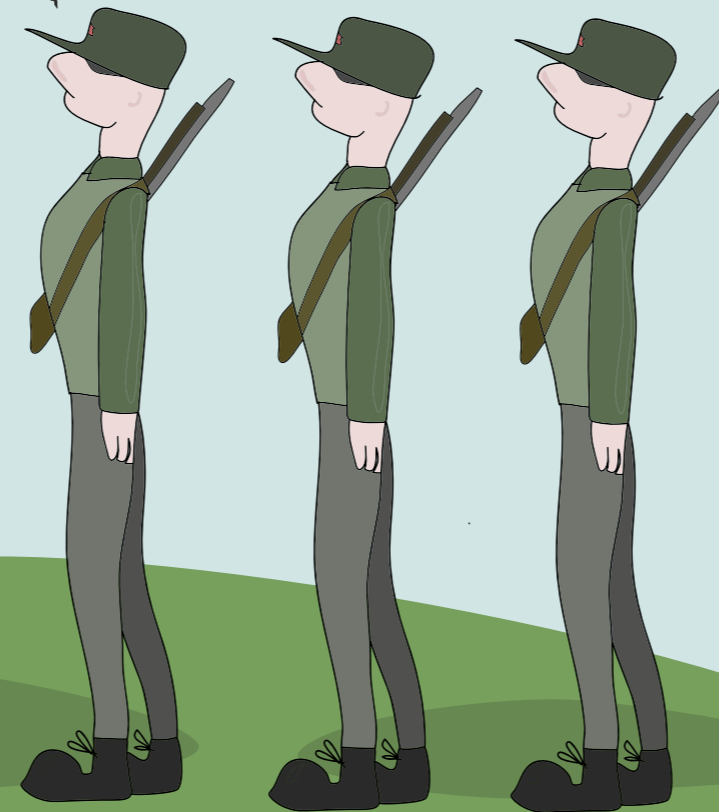
В ГРАЖДАНСКОЙ ЖИЗНИ,
МНОГИЕ НАЗЫВАЮТ
ГЕРОЯМИ ТЕХ, КТО
СПОСОБЕН ИСТРЕБИТЬ
НЕУКРОТИМУЮ ЖЕНЩИНУ...

Այնպես էլ քաղաքացիական
կյանքում հերոս են
համարում նրանց, ովքեր
կարողանում են
«չեզոքացնել»
անհաշտ կնոջը...

NEXT ►

FOR THE
SAKE OF OUR
MOTHERLAND,
I ORDER YOU TO
SEIZE THE
ENEMY'S
TERRITORY!!!

AYE
AYE,
SIR!

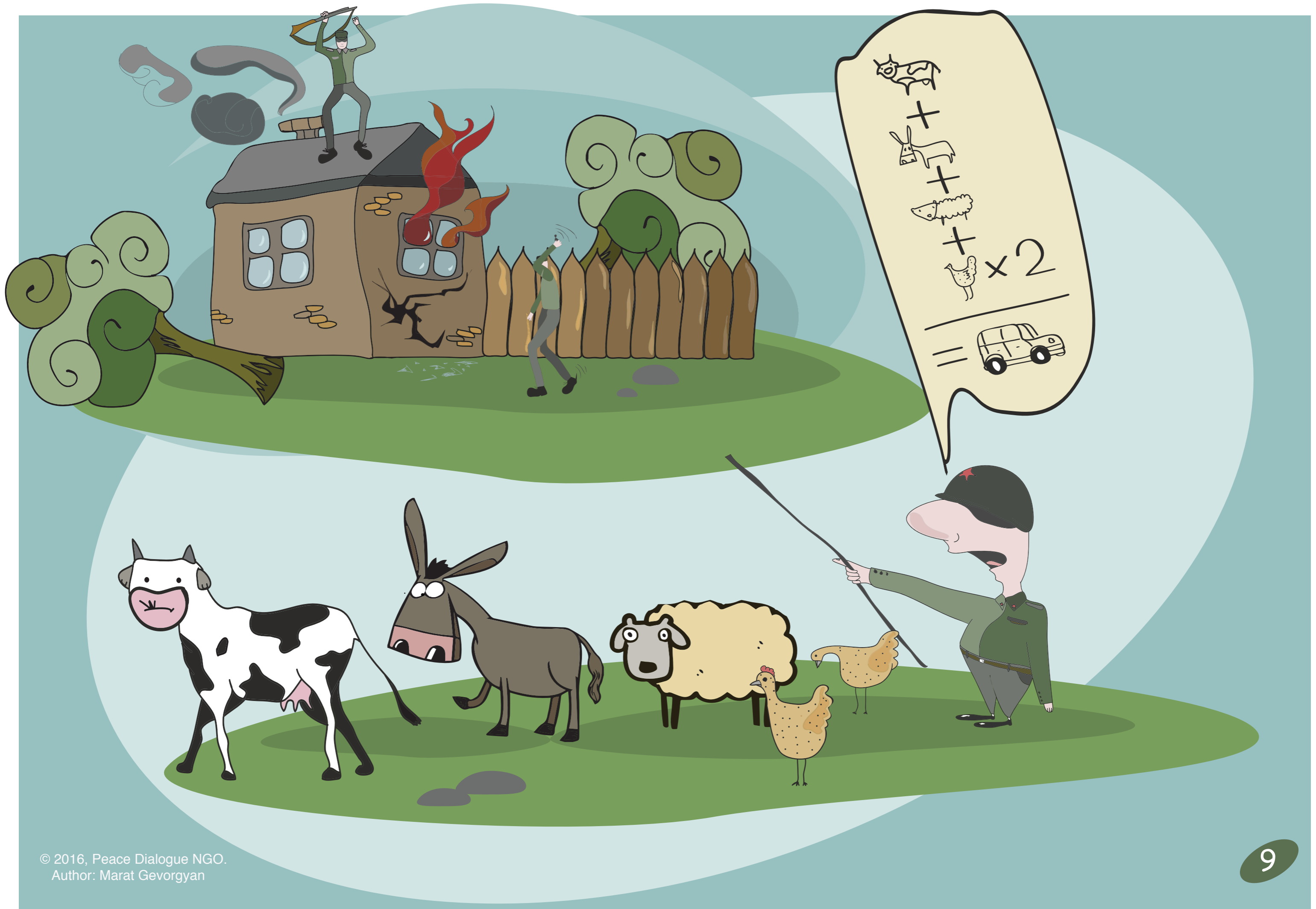


- Հանուն Հայրենիքի՝ հրամայում եմ գրավել թշնամական տարածքը:

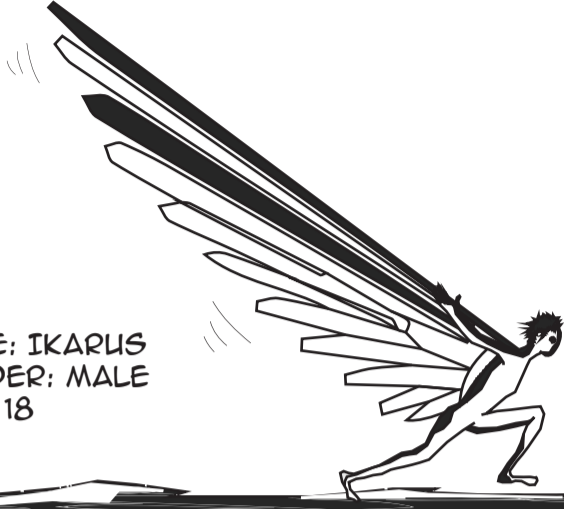
- Լսում եմ, պարհն հրամանատար: →

- ВО ИМЯ РОДИНЫ,
ПРИКАЗЫВАЮ ЗАХВАТИТЬ
ВРАЖЕСКУЮ ТЕРРИТОРИЮ!

- СЛУШАЮСЬ КОМАНДИР! →

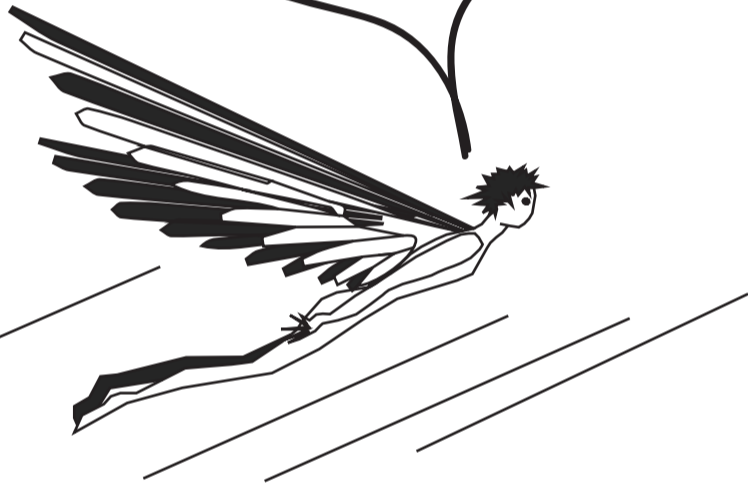


NAME: IKARUS
GENDER: MALE
AGE: 18



92 960 000 MILES

FREEDOM!



THE STORY OF MODERN ICARUS



Բոլորիս կողմից սիրված «Պապն ու շաղգամը»
հեքիաթն այս տեսքն է ստանում, երբ բանական
է որոշում երիտասարդների կրթության
առաջնահերթությունները...

КОГДА АРМИЯ РЕШАЕТ ПРИОРИТЕТЫ В
ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ МОЛОДЕЖИ,
ТОГДА ИЗВЕСТНАЯ ДЕТСКАЯ СКАЗКА
"РЕПКА" ВЫГЛЯДИТ ТАК ...

THIS
IS HOW
THE FAMOUS FAIRY
TAIL "GIGANTIC
TURNIP" MAY LOOK LIKE,
WHEN THE ARMY
CHOOSES THE EDUCATION
PRIORITIES FOR
YOUNG PEOPLE...





Community Theatre & Public Art

© 2016, PEACE DIALOGUE NGO.

THIS PUBLICATION WAS PREPARED IN THE FRAMEWORK OF THE PROJECT ARENA: COMMUNITY THEATRE AND PUBLIC ART. THE PROJECT'S GERMAN PARTNER - OWEN - MOBILE AKADEMIE FÜR GESCHLECHTERDEMOKRATIE UND FRIEDENSFÖRDERUNG E.V.

THE PROJECT IS SUPPORTED BY THE ZIVIK (CIVIL CONFLICT RESOLUTION) PROGRAMME OF THE INSTITUTE FOR FOREIGN CULTURAL RELATIONS (IFA) WITH MEANS FROM THE GERMAN FEDERAL FOREIGN OFFICE.

AUTHOR OF GRAPHIC IMAGES:
MARAT GEVORGYAN,

DIRECTOR: EDGAR KHACHATRYAN

THE CONTENT OF THIS PUBLICATION IS THE SOLE RESPONSIBILITY OF PEACE DIALOGUE NGO AND CAN IN NO WAY BE TAKEN TO REFLECT THE VIEWS OF THE ZIVIK (CIVIL CONFLICT RESOLUTION) PROGRAMME OF THE INSTITUTE FOR FOREIGN CULTURAL RELATIONS (IFA) OR GERMAN FEDERAL FOREIGN OFFICE.

© 2016. Գրաֆիական աշխատանքները հրապարակվում են «Խաղաղության երկխոսություն» իկ-ի «ԱՐԵՆԱ. Համայնքային թատրոն և հանրային արվեստ» ծրագրի շրջանակներում: Նյութերում տեղ գտած կարծիքները կարող են չհամապատասխանել ծրագրի գործընկերների և աջակցողների կարծիքների հետ:

© 2016. Графические работы публикуются в рамках программы "АРЕНА: общинный театр и общественное искусство" организации "Диалог Мира". Мнения, озвученные в работах могут не соответствовать мнениям партнеров и доноров проекта.



Peace Dialogue NGO

Address: 40 ap. 12 Myasnikyan str.,
2002, Vanadzor, Armenia;
Tel: +374 (322) 21340;
Mob: +374 (55) 820 632; (93) 820 632
E-mail: ekhachatryan@peacedialogue.am;
mailbox@peacedialogue.am
URL: <http://www.peacedialogue.am>;
<http://www.safesoldiers.am>

THE CONTENT OF THIS PUBLICATION IS THE SOLE RESPONSIBILITY OF PEACE DIALOGUE NGO AND CAN IN NO WAY BE TAKEN TO REFLECT THE VIEWS OF THE ZIVIK (CIVIL CONFLICT RESOLUTION) PROGRAMME OF THE INSTITUTE FOR FOREIGN CULTURAL RELATIONS (ifa) OR GERMAN FEDERAL FOREIGN OFFICE.